

REAL

istruzioni
instructions
instructions de montage
Bedienungsanleitung
instrucciones



63480



AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- È necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detersivi o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.



WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.



AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mélangeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.



HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

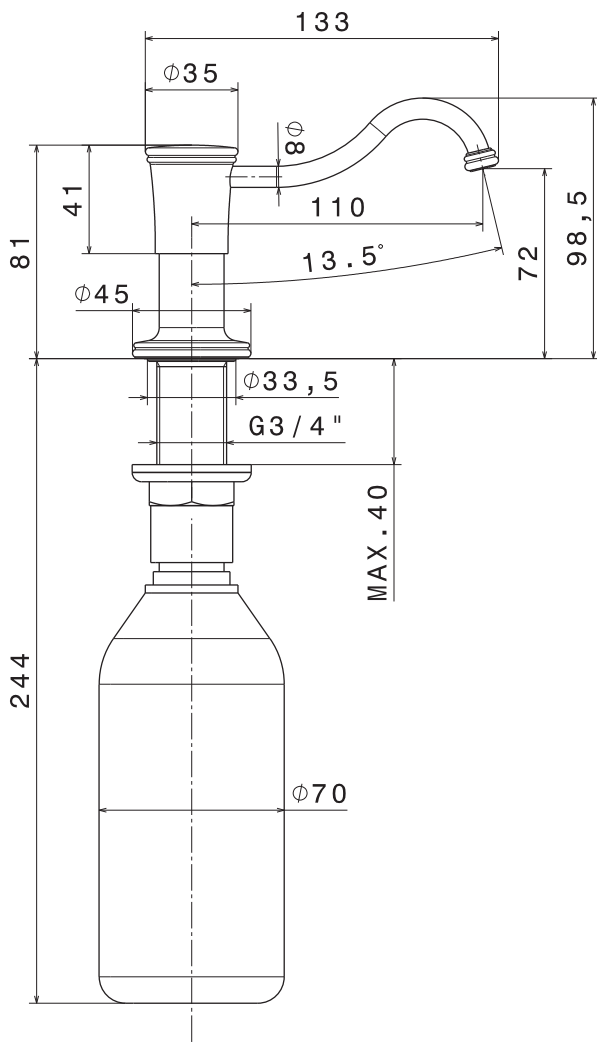
- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im Haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Untertisch-Filterhähne zu installieren.



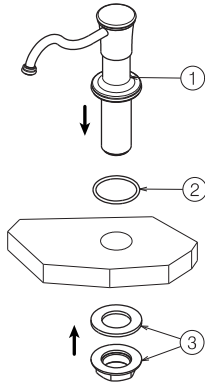
ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente. No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergientes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpian exclusivamente con agua y jabón. Enjuaguen abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.

63480



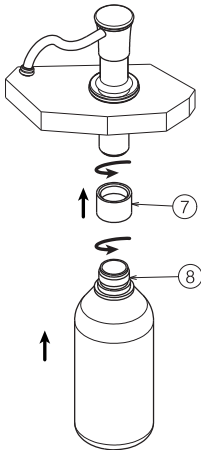
1



FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1

- I** Posizionare il dispenser nel foro assicurandosi della presenza della guarnizione (2) tra il dispenser ed il piano d'appoggio.
Bloccare il tutto tramite apposito dado, rondella e guarnizione (3).
- GB** Place the dispenser in the hole making sure the gasket is in place (2) between the dispenser and the supporting plane.
Secure everything with the appropriate nut, washer and gasket (3).
- F** Placer le flacon-pompe dans l'orifice en vérifiant que le joint est mis (2) entre le flacon-pompe et le plan d'appui. Bloquer le tout avec l'écrou prévu, la rondelle et le joint (3).
- D** Den Dispenser in das Loch einfahren, bitte beachten dass die Dichtung (2) zwischen den Dispenser und der Aufstandfläche liegt. Das ganze durch die geeigneten Wurfel, Scheibe und Dichtung (3) befestigen.
- E** Colocar el dispenser en el agujero asegurándose de la presencia de la guarnición(2) entre el dispenser y el plano de apoyo. Bloquear la totalidad mediante la tuerca apropiada, rondana y guarnición (3).

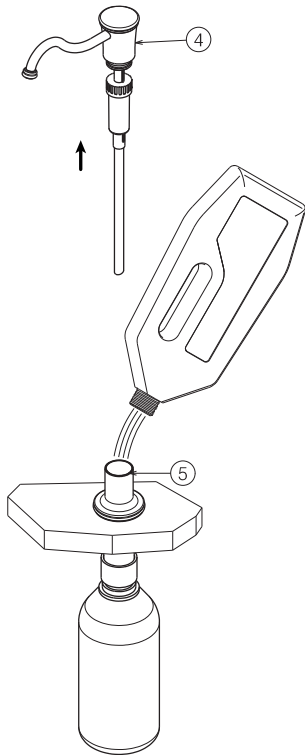
2



FASE 2_PHASE 2_ÉTAPE 2_SCHRITT 2_FASE 2

- I** Avvitare il raccordo (7) ed il flacone (8).
- GB** Screw down the connector (7) and the bottle (8).
- F** Visser le raccordi (7) et le flacon (8).
- D** Die Abrundung (7) und das Flakon (8) festschrauben.
- E** Enroscar el enlace (7) y la botella (8).

3

**FASE 3_PHASE 3_ÉTAPE 3_SCHRITT 3_FASE 3**

- I** Per riempire il flacone, estrarre tirando verso l'alto il pulsante (4) e versare il sapone liquido all'interno della boccola (5). Inserire e premere ripetutamente il pulsante (4) fino ad ottenere la fuoriuscita del sapone.
- GB** In order to fill the bottle, extract the push button by pulling up (4) and pour the liquid soap into the bushing (5). Insert and repeatedly push the button (4) until the soap starts to come out.
- F** Pour remplir le flacon extraire la pompe (4) en tirant vers le haut et verser le savon liquide à l'intérieur du récipient (5). Placer et presser plusieurs fois la pompe (4) jusqu'à ce que le savon sorte.
- D** Um das Flakon zu fullen, den Druckknopf nach oben ziehen (4) und der Flüssige Seife indie Buchse (5) eingießen. Den Druckknopf (4) einrasten und mehrmals drauf drücken, bis der Seife rauskommt.
- E** Para llenar la botella, extraer tirando hacia arriba el pulsador (4) y verter el jabón líquido en el interior de la cámara (5). Insertar y pulsar repetidamente el pulsador (4) hasta obtener la salida del jabón.

63480

I INTERVENTI DI MANUTENZIONE**SOSTITUZIONE DELLA POMPETTA**

Estrarre tirando verso l'alto il pulsante (4) ed estrarre la pompetta (6) dalla guida (9) tirando energicamente. Inserire la nuova pompetta nella guida (9) ed inserire il tutto nel dispenser (5).

MANUTENZIONE E PULIZIA

Si consiglia di pulire il dispenser esclusivamente con acqua e sapone evitando in maniera assoluta l'utilizzo di detersivi e abrasivi. Si certifica che tutte le parti e componenti di origine nazionale ed estera, contenute in questo prodotto (L.166/2009) sono state accuratamente controllate e collaudate nei nostri stabilimenti.

GB MAINTENANCE**REPLACING THE SMALL PUMP**

Take out the push button by pulling up (4) and extract the small pump (6) from the guide bar (9) by pulling energetically.

Insert the new small pump onto the guide bar (9) and then insert everything into the dispenser (5).

MAINTENANCE AND CLEANING

It is best to clean the dispenser only with soap and water, avoiding the use of detergents and abrasives.

F INTERVENTIONS D'ENTRETIEN**REMPLACEMENT DE LA POMPE**

Extraire le poussoir (4) en tirant vers le haut et enlever la pompe (6) de son emplacement (9) en tirant énergiquement. Enfiler la nouvelle pompe dans son emplacement (9) et replacer le tout dans le récipient (5).

ENTRETIEN E NETTOYAGE

Il est conseillé de nettoyer le flacon-pompe uniquement avec de l'eau et du savon en évitant absolument les détergents et les abrasifs.

D INSTANDHALTUNG**PUMPEAUSTAUSCH**

Den Druckknopf (4) ausziehen, in dem man es nach oben zieht, und die Pumpe (6) aus der Führung (9) mit Krafrausholen. Die neue Pumpe in den Führung (9) einlegen und das ganze wieder in die Dispenser (5) einsetzen.

PFLEGE UND REINIGUNG

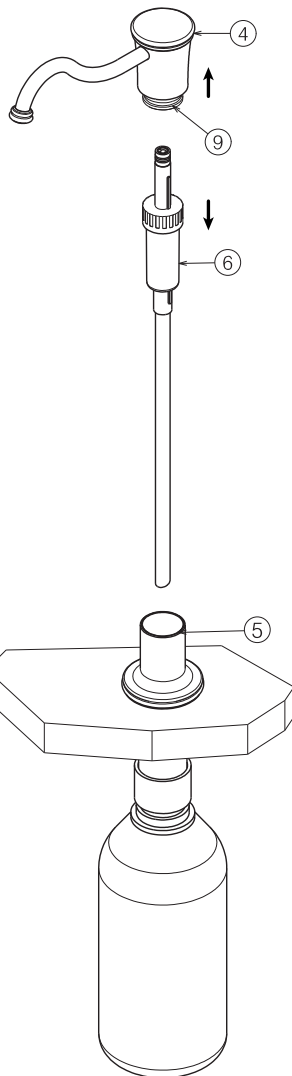
Man empfiehlt den Dispenser nur mit Wasser und Seife zu reinigen, auf keinen fall Detergentien und Abrasiv benutzen.

E MANTENIMIENTO**SUSTITUCION DEL BOMBEADOR**

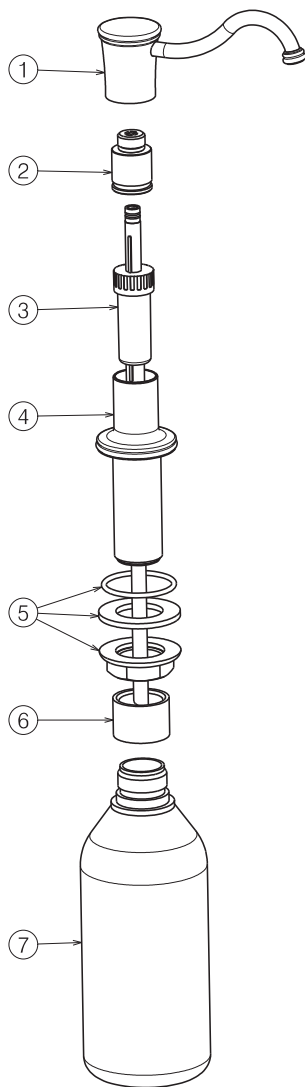
Extraer tirando hacia arriba el pulsador (4) y extraer el bombeador (6) de la guía (9) tirando enérgicamente. Insertar el nuevo bombeador en la guía (9) e insertar la totalidad en el dispenser (5).

MANUTENCION Y LIMPIEZA

Se aconseja limpiar el dispenser exclusivamente con agua y jabón evitando totalmente el uso de detergentes o abrasivos. daños causados por el incumplimiento de tales reglas.



63480



1	24636
2	14950
3	14949
4	24627
5	16375
6	16367
7	14037

I SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Gli imballaggi dei nostri prodotti non contengono materiali inquinanti: tutte le materie utilizzate rispettano l'ambiente e sono riciclabili. Vi preghiamo di collaborare con noi e di smaltire correttamente l'imballaggio. Non disperdere gli imballaggi, o parte di essi, nell'ambiente. I sacchetti di plastica, in particolare, possono essere fonte d'asfissia per i bambini. Separare i diversi materiali dell'imballaggio e conferirli al centro di smaltimento più vicino.

Uno smaltimento corretto permette un riciclo intelligente dei materiali preziosi.

Si certifica che tutte le parti e i componenti contenuti in questo prodotto (L.166/2009), sono stati accuratamente controllati e collaudati nei nostri stabilimenti.

GB PACKAGING DISPOSAL

The packaging of our products does not contain polluting material, the materials used are environmental-friendly and recyclable. Please be helpful and properly dispose of the packaging.

Do not leave it, or parts of it, in the environment. In fact it could, particularly concerning the plastic bags, constitute a danger of asphyxiation for children.

Sort out the materials of the packaging and deliver them to the nearest waste separate collection centres. Proper disposal allows the recycling of precious materials.

F ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les emballages de nos produits ne contiennent pas de matériaux polluants, les matériaux utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Nous vous prions de collaborer et d'éliminer correctement l'emballage. Ne pas abandonner l'emballage ou des parties de celui-ci dans l'environnement.

Celles-ci, notamment les sachets en plastique, peuvent constituer un danger d'asphyxie pour les enfants. Séparer les différents matériaux de l'emballage et les déposer auprès du centre de tri le plus proche. Une élimination correcte permet une récupération intelligente de matériaux précieux.

D ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackungen unserer Produkte werden völlig aus umweltfreundlichen und wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Bitte entsorgen Sie die Verpackungen ordnungsgemäß. Lassen Sie nicht die Verpackung bzw. einzelne Bestandteile davon unbewacht. Das Verlassen eines solchen Hinweises könnte zur Gefahr von bei Kindern Erstickung führen, insbesondere wegen des Vorhandenseins von Plastiktüten. Die Ausschussmaterialien aus der Verpackung aussondern und sie ins nahesten Zentrum für Mülltrennung bringen. Eine korrekte Entsorgung ermöglicht die intelligente Wiederverwertung von wertvollen Materialien.

E ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

Los embalajes de nuestros productos no contienen materiales contaminantes: todos los materiales utilizados respetan el medio ambiente y pueden ser reciclados. Les rogamos que colaboren con nosotros para la eliminación correcta del embalaje. No tiren los embalajes o parte de ellos al medio ambiente. Las bolsas de plásticos, particularmente, pueden ser causa de asfixia para los niños. Separar los diferentes tipos de materiales de embalaje y llévenlos al centro de recolección más cercano. Una eliminación correcta permite un reciclado correcto de los materiales preciosos.

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A – Frazione Vintebbio – 13037 Serravalle Sesia – (VC) Italy

Tel. +39/0163452011 (r.a.) Fax Amministrativo +39/0163458983 – Fax Commerciale +39/0163459745

www.newform.it

newform@newform.it